



Thinking of you
Electrolux



CompactPower™
EDBS7135AR

كتيب التعليمات **AR**
کتابچه راهنما **FA**

EN INSTRUCTION BOOK
FR MODE D'EMPLOI
RU ИНСТРУКЦИЯ
TR EL KİTABI
DE ANLEITUNG

Made in China صنع في الصين

CONTENTS

6	عربي	
10	فارسی	
ENGLISH		14
FRANÇAIS		18
РУССКИЙ		22
TYRKÇE		26
DEUTSCH		30

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com



Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration



Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available.
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information



General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.

⚠ CAUTION

	عزيزي العميل، من الممكن أن مكواة البخار الخاصة بك لا تنتج بخار مباشرة بعد ملئها بالماء لأول مرة أو إعادة تعبئة الخزائن. قد يتسبب في ذلك هو أن الهواء المحبوس في النظام الداخلي يمكن أن يؤخر هذه الوظيفة بضخ توازن. يرجى التحلي بالصبر وحاول مرة أخرى عن طريق الضغط على زر البخار. سوف يظهر البخار بعد تحرير زر البخار لبضع ثوانٍ، وليس من الضروري أن تضغط على الزر طوال الوقت. تعرف على الارتفاع الخاص بك للحصول على أفضل نتيجة لبخ البخار. شكرا لحسن اهتمامكم، ويرجى الاستمتاع بمكواة البخار الجديدة!	 AR
	مشتری گرامی، ممکن است اولین باری که مخزن را از آب پر می‌کنید یا پس از پر کردن مجدد مخزن، دستگاه فوراً بخار تولید نکند. علت آن است که وجود هوا در سیستم داخلی می‌تواند این عملکرد را چند ثانیه به تعویق بیندازد. لطفاً صبور باشید و با فشار دادن دکمه بخار دوباره سعی کنید. برای راحتی شما بخار پس از پر کردن دکمه بخار و پس از چند ثانیه ظاهر می‌شود و نیازی نیست که دکمه را مرتب فشار دهید. برای داشتن بهترین بخار، تنظیم مربوطه را بیابید. از شما به خاطر توجهتان سپاسگزاریم. لطفاً از دستگاه بخار جدید لذت ببرید!	 FA
 EN	Dear Customer, It may be possible that your steam station does not produce steam immediately after filling it with water for the first time or refilling the tank. The reason for this is that air trapped in the inner system can delay this function a few seconds. Please be patient and try it again by pressing the steam button. For your convenience the steam will appear after you release the steam button for a few seconds and it is not necessary to press the button all the time. Find out your rhythm for the best steaming result. Thank you for your kind attention and please enjoy your new steam station!	
 FR	Cher/Chère client(e), Il est possible que votre centrale vapeur ne produise pas de vapeur immédiatement après l'avoir remplie d'eau pour la première fois, ou après avoir rempli le réservoir. La cause est que de l'air à l'intérieur du système peut retarder cette fonction de quelques secondes. Patientez un instant puis réessayez en appuyant à nouveau sur le bouton de vapeur. Pour plus de facilité, la vapeur sortira encore pendant quelques secondes après que vous ayez relâché le bouton, il n'est donc pas nécessaire d'appuyer sur le bouton en continu. Trouvez votre rythme pour de meilleurs résultats. Merci pour votre attention et profitez bien de votre nouvelle centrale vapeur !	
 RU	Уважаемый покупатель! При первом заполнении водой или при повторном заливе воды в резервуар паровая станция может не начать немедленно вырабатывать пар. Причиной этого является воздух внутри системы, который может на несколько секунд задержать начало работы. Просим запастись терпением и сделать новую попытку, нажав на кнопку выдачи пара. Для Вашего удобства после отпускания кнопки пар продолжит выходить еще несколько секунд; держать кнопку все время нажатой необязательно. Для оптимальных результатов отпаривания подберите свой собственный ритм. Благодарим Вас за оказанное внимание и желаем Вам, чтобы Ваша новая паровая станция вас радовала!	
 TR	Değerli müşterimiz, Buharlı ütünüz, hazneye ilk kez su doldurduğunuzda veya su eklediğinizde hemen buhar üretmeyebilir. Bunun nedeni, sistem içerisindeki havanın bu fonksiyonun çalışmasını bir kaç saniye boyunca geciktirebilmesidir. Lütfen bir süre bekleyin ve buhar tuşuna yeniden basın. Kullanım kolaylığı sağlamak adına, tuş serbest bırakıldıktan sonra birkaç saniye daha buhar püskürtülmeye devam eder ve tuşa sürekli olarak basılmasına gerek yoktur. En iyi buharlı ütöleme için ritminizi yakalayın. Vakit ayırdığınız için teşekkür eder, yeni buharlı ütünüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz!	
 DE	Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Möglicherweise erzeugt Ihre Dampfstation nach dem ersten Auffüllen mit Wasser oder nach dem erneuten Befüllen des Tanks nicht sofort Dampf. Der Grund ist, dass etwas Luft im Inneren diese Funktion für einige Sekunden verzögern kann. Haben Sie bitte etwas Geduld und drücken Sie die Dampftaste erneut. Der Dampf tritt aus, sobald Sie die Taste einige Sekunden loslassen. Es ist nicht notwendig die Taste gedrückt zu halten. Finden Sie das richtige Maß, für beste Dampfergebnisse, selbst heraus. Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Dampfstation.	



fig. 1



fig. 2



fig. 3

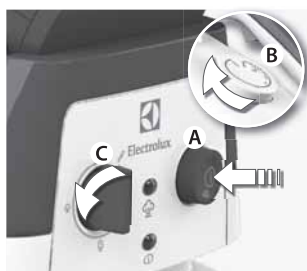


fig. 4



fig. 5



fig. 6



fig. 7



fig. 8



fig. 9



fig. 10



fig. 11



fig. 12

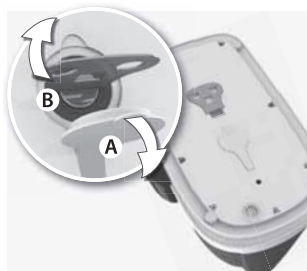


fig. 13



fig. 14



fig. 15

اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل استخدام الآلة للمرة الأولى.

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل للأطفال الذين يبلغون من العمر ٨ سنوات وما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شرط الإشراف عليهم وتوجيههم في ما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر ذات الصلة.
- يجب ألا يعبث الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بأعمال التنظيف والصيانة من دون إشراف.
- أبقِ المكواة والسلك بعيدين عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٨ سنوات أثناء توصيلهما بالكهرباء أو عند تبريدهما.
- قد تصبح الأسطح ساخنة عند الاستخدام.
- يمكن استخدام هذا الجهاز مع مياه الحنفية. يوصى باستخدام المياه المنقاه باستخدام جهاز Electrolux AquaSense، الأمر الذي يؤدي إلى التخلص من الملوثات مثل الترسبات الكلسية. بخلاف ذلك، يمكن استخدام المياه المقطرة. إذا كانت مياه الحنفية عسيرة، استخدم ٥٠٪ من المياه المقطرة و ٥٠٪ من مياه الحنفية.
- يجب توصيل الجهاز بتيار كهربائي يتوافق مع المواصفات الموضحة على لوحة البيانات الموجودة على الجهاز!
- احذر من استخدام المكواة في حالة سقوطها أو في حالة ظهور أي علامات تلف عليها أو على السلك أو إذا لاحظت أي تسرب.
- يجب توصيل الجهاز بمقبس ذي طرف أرضي فقط.
- إذا كان الجهاز أو السلك الكهربائي تالف فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو عن طريق فني مؤهل لتجنب المخاطر.
- يجب استخدام المكواة ووضعها على سطح ثابت. عند وضع المكواة على الحامل، تأكد من أن الحامل مرتكز على سطح ثابت.
- يجب استخدام المكواة ووضعها على سطح ثابت. عند وضع المكواة على الحامل، تأكد من أن الحامل مرتكز على سطح ثابت.
- لا تترك الجهاز أبداً من دون مراقبة عندما يكون متصلاً بالتيار الكهربائي.
- يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل عملية التنظيف أو الصيانة.
- احرص على عدم ملامسة السلك الكهربائي لأي من الأجزاء الساخنة للجهاز.
- لا تغمر الجهاز في المياه أو أي سائل آخر.
- لا تتجاوز الحد الأقصى لمنسوب الماء كما هو مبين على الأجهزة.
- يجب عدم فتح فتحة التعبئة أثناء الاستخدام.
- قبل إعادة تعبئة خزان الماء، يُرجى فصل القابس عن التيار الكهربائي.
- إن هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. لا تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية الأضرار الناجمة عن سوء الاستخدام.
- لا تقم بسكب الخل أو مزيلات الترسبات أو المواد المعطرة الأخرى في الخزان. وإلا قد تتعرض لإلغاء الضمان.
- تحذير! افصل دائماً القابس عن مقبس الكهرباء قبل التنظيف واطرك المكواة جانباً على الحامل لتبرد.

يمتثل الجهاز لتوجيه 2006/95/CE ولتوجيه 2004/108/CE EMC
يرجى الاحتفاظ دائماً بهذه التعليمات.

المكونات

- ل. مؤشر المستوى الأقصى للمياه
- م. قاعدة المكواة من السيراميك CARESIUM™
- ن. مسند المكواة
- س. زر التحكم في تشغيل البخار (بخار يدوي - تلقائي)
- ع. مفتاح التحكم بمستوى البخار
- ف. ضوء مؤشر قياس مستوى البخار
- ص. ضوء مؤشر التشغيل
- ق. زر التشغيل
- ر. غطاء حماية المرّجل
- ش. مفتاح المرّجل المسطح

- أ. زر البخار
- ب. مقبض بلمس ناعم
- ج. علامة لضبط الحرارة
- د. محدد درجات الحرارة
- هـ. مؤشر ضوئي لدرجات الحرارة
- و. أنبوب البخار
- ز. سلك كهربائي
- ح. وحدة تخزين السلك
- ط. وحدة المرّجل
- ي. خزان المياه
- ك. غطاء خزان المياه

جدول عملية الكيّ

القماش	تحديد درجة الحرارة	التوصيات المتعلقة بعملية الكيّ
الأكريليك	●	الكيّ الجاف على الجهة الداخلية للملابس.
الأسيتات	●	الكيّ الجاف على الجهة الداخلية للملابس بينما لا تزال مبللة أو استخدام البخاخ لترطيبها.
النايلون والبوليستر	●	الكيّ الجاف على الجهة الداخلية للملابس بينما لا تزال مبللة أو استخدام البخاخ لترطيبها.
الرايون	●	الكيّ على الجهة الداخلية للملابس.
الفسكوز	●	الكيّ في أغلب الأحيان من دون بخار. يمكن استخدام البخار وفقاً لتعليمات التصنيع
الحرير	●	الكيّ على الجهة الداخلية للملابس. استخدم قطعة قمّاش فوق الملابس أثناء الكيّ لتفادي الحصول على علامات لامعة.
خليط من القطن	●●	تحقق من الملصق واتبع تعليمات الشركة المصنّعة. استخدم الإعداد الخاص بالألياف التي تتّطلب أدنى إعداد.
الصوف وخليط من الصوف	●●	الكيّ مع بخار على الجهة الداخلية للملابس أو وضع قطعة قمّاش فوق الملابس.
القطن	●●●	الكيّ من دون بخار بينما لا تزال الملابس مبللة أو استخدام البخاخ لترطيبها. استخدم البخار على مستوى متوسط إلى عالٍ.
القطيفة المضلعة	●●●	الكيّ بالبخار على الجهة الداخلية للملابس أو وضع قطعة قمّاش فوق الملابس.
الكتّان	●●● إلى "الحد الأقصى"	الكيّ على الجهة الداخلية للملابس أو وضع قطعة قمّاش فوق الملابس لتفادي الحصول على علامات لامعة، وخصوصاً على الملابس ذات الألوان الداكنة. الكيّ من دون بخار بينما لا تزال الملابس مبللة أو استخدام البخاخ لترطيبها. استخدم البخار على مستوى متوسط إلى عالٍ.
الجينز	●●● إلى "الحد الأقصى"	استخدم قوة البخار القصوى.

قد تؤدي السرعات المختلفة عند الكيّ ورطوبة القماش إلى اختلاف الإعداد المثالي عما يُنصح به في الجدول!

AR

AR

FA

EN

FR

RU

TR

DE

بدء الاستخدام

٤. توصيل مكواة البخار بالتيار الكهربائي. اضغط على زر التشغيل (أ). قم بتحريك قرص التحكم في درجات الحرارة باتجاه عقارب الساعة وصولاً إلى الإعداد الأقصى (ب). سيضيء مصباح مؤشر درجات الحرارة على المكواة. ثم حدد مستوى البخار عبر تدوير مفتاح التحكم بمستوى البخار ما بين مستوى بخار منخفض - متوسط - عال (ج).
٥. عندما يضيء مصباح مؤشر درجات الحرارة، تكون قاعدة الكي يتم تسخينها مسبقاً. عندما ينطفئ الضوء، يصبح الجهاز قابلاً للاستخدام. اضغط باستمرار على زر البخار ليضع ثوانٍ لإخراج البخار. ثم اضغط ليضع ثوانٍ إضافية من أجل تنظيف نظام توليد البخار.
٦. قم بالكَي على منشفة قديمة، لضمان عدم انتقال أي بقايا من المكواة إلى الغسيل.
- عند الضرورة، امسح قاعدة المكواة بواسطة قطعة قماش مبللة ببض الشيء.

١. قبل الاستخدام للمرة الأولى. قم بإزالة أي ملصقات وامسح برفق بواسطة قطعة قماش رطبة. ضع مكواة البخار بشكل أفقي على لوح الكَي أو على سطح آمن مقاوم للحرارة يبلغ ارتفاعه ارتفاع لوح الكَي نفسه. قم بفك سلكي الطاقة والبخار واستخدمهما بترتيب. عند تشغيل الجهاز للمرة الأولى، قد تنبعث بعض الأبخرة/الروائح بشكل مؤقت.
٢. قم بفتح غطاء خزان الماء. املا خزان الماء بمياه باردة. يوصى باستخدام المياه المنقاة من جهاز Electrolux AquaSense، الأمر الذي يؤدي إلى التخلص من الملوثات مثل الترسبات الكلسية. بخلاف ذلك، يمكن استخدام المياه المقطرة. إذا كانت مياه الحنفية عسيرة، استخدم ٥٠٪ من المياه المقطرة و ٥٠٪ من مياه الحنفية. أفرغ خزان الماء لإزالة أي بقايا قد تكون متبقية من مرحلة التصنيع.
٣. إعادة تعبئة خزان الماء دائماً إلى مستوى MAX (أقصى مستوى) بمياه باردة (أ). استبدل غطاء خزان الماء. تنبيه! لا تشغل الجهاز أبداً من دون وضع مياه في الخزان.

تعليمات التشغيل

٧. لتشغيل وظيفة البخار، اضغط على زر البخار ما بين ٣ و ٥ ثوانٍ، ثم ارفع أصبعك عن الزر لإطلاق كمية مركزة من البخار. عند تحرير الزر، استخدم كل البخار قبل وضع المكواة على قاعدة الكي. يستحسن استخدام زر البخار لفترات قصيرة. تنبيه! لا تطلق البخار أبداً عندما تكون المكواة على المسند.
٨. وظيفة البخار المستمر (التلقائي): اضغط باستمرار على زر البخار وحرك زر التحكم في تشغيل البخار إلى الامام لإيقاف زر البخار. ارفع أصبعك عن كلا الزرين. سيتم إطلاق كمية من البخار باستمرار وثبات (بخار تلقائي). لفتح زر البخار وإيقاف ضخ البخار المستمر، اضغط على زر التحكم في تشغيل البخار نحو الخلف.

التنظيف

١٢. يجب دائماً تخزين المكواة في الوضع الرأسي على القاعدة. لتنظيف الأسطح الخارجية، استخدم قطعة قماش مبللة وامسح الأسطح لتصبح جافة.
- تنبيه: لا تستخدم أي مواد كيميائية مذيبة، إذ أنها قد تلحق ضرراً بالسطح.
١٣. تثبيت الجهاز بحيث يكون غطاء الحماية المزجّل في الأعلى. أزل الغطاء المطاطي وقم بفك غطاء حماية المزجّل بواسطة المفتاح المسطح المرفق في الأسفل. أدر الجهاز بشكل معكوس فوق الحوض وأفرغ المزجّل بالكامل. امزج مادة مزيلة للأكسدة والترسبات مع الماء وفقاً للنسبة المحددة، قم بتحضير ٣٠٠ ملل على الأقل من هذا المزيج. (استخدم النسبة الموصى بها لتخضير المزيج. إذا كان هناك كمية كبيرة من الكلس، قم بزيادة نسبة المادة المزيلة للأكسدة والترسبات بطريقة صحيحة).
- ملاحظة: ننصح باستخدام مادة EDU5 لإزالة الأكسدة والترسبات من Electrolux. تكفي عبوة إزالة الأكسدة والترسبات لاستخدام المادة ٤ مرات (٤ x ١٢٥ ملل) يتم مزجها مع ٣٧٥ ملل من الماء عند كل استخدام. ننصح بتنظيف المزجّل كل شهرين.

١٤. قم بوضع المزيج في المزجّل وقن بغلق غطاء الحماية بإحكام. يُنقع من ساعة إلى ساعتين على درجة حرارة الغرفة (يمكن زيادة وقت النقع إذا لزم الأمر، على ألا تتخطى المدة ٨ ساعات). اسكب المزيج. املا المزجّل بمياه نظيفة، ثم قم بسكبها. كرر هذه الخطوة عدة مرات حتى تتم إزالة الرواسب الكلسية وتختفي رائحة المادة المزيلة للأكسدة والترسبات. ضع كوباً واحداً من المياه النظيفة في المزجّل قبل إعادة تركيبه. لا يغطي الضمان أي تلف نتيجة الانسداد بسبب الكلس.
- بعد الانتهاء من التنظيف، لا تترك المزجّل فارغاً بل احرص على ترك كمية من الماء في الداخل (قبل إغلاقه مجدداً).
١٥. عند الانتهاء من استخدام الجهاز، أدر قرص درجة الحرارة إلى وضعية OFF (إيقاف تشغيل) ("MIN") (الحد الأدنى). قم بتخزين المكواة على المسند.
- ملاحظة: لا تقم بتخزين المكواة بينما لا يزال هناك كمية من المياه في الخزان.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
قاعدة الكي لا تسخن حتى أثناء تشغيل المكواة.	مشكلة في التوصيلات الكهربائية	تحقق من كبل المأخذ الكهربائي الرئيسي ومأخذ التوصيل ومأخذ الكهرباء.
لا تصخ المكواة بخارًا.	لا يوجد ما يكفي من الماء في الخزان.	قم باختيار درجة الحرارة المطلوبة
	قم بضبط مفتاح التحكم في البخار على وضع انعدام البخار ("MIN") (الحد الأدنى).	املاً خزان الماء (راجع "بدء الاستخدام"، رقم ٢).
	إن درجة الحرارة المحددة أقل من تلك الموصى باستخدامها مع البخار.	اضبط مفتاح التحكم بالبخار بين وضعيتي أقل نسبة بخار وأعلى نسبة بخار.
لا تعمل وظيفتي ضخ البخار وضخ البخار الراسي.	تم استخدام وظيفة ضخ البخار كثيرًا في خلال فترة زمنية قصيرة.	قم بزيادة درجة الحرارة إلى على الأقل ●●●.
	إن المكواة ليست ساخنة بشكل كافٍ.	ضع المكواة في وضعية أفقية وانتظر قبل استخدام وظيفة ضخ البخار.
	إن المكواة ليست ساخنة بشكل كافٍ.	اضبط درجة الحرارة المناسبة للكي بواسطة البخار (وصولا إلى ●●●). ضع المكواة في وضعية رأسية وانتظر حتى ينطفئ مصباح مؤشر درجات الحرارة.
تلاحظ تسرب مياه من قاعدة المكواة أثناء الكي.	لقد استخدمت ماء عسيرا، ما أدى إلى تكون طبقات كلسية في خزان الماء.	اضبط قرص ضبط درجة الحرارة إلى (●●●) الحد الأقصى) مناسبة للكي بواسطة البخار. ضع المكواة على قاعدتها وانتظر حتى ينطفئ الضوء قبل بدء الكي.
تخرج بعض الرقائق والشوائب من قاعدة المكواة أثناء الكي.	تم وضع المكواة في وضعية أفقية بينما لا يزال هناك ماء في خزان المياه.	اضغط باستمرار على زر البخار لحوالى دقيقة بهدف الحصول على بخار. واستمر بالضغط لدقيقة إضافية من أجل تنظيف نظام توليد البخار. قم بكي منشفة قديمة، لضمان عدم انتقال أي بقايا من المكواة إلى الغسيل.
تتسرب المياه من قاعدة المكواة أثناء وضع المكواة جانبًا لتبرد أو بعد تخزينها.	لقد استخدمت موادًا كيميائية مزيلة للأكسدة والترسبات.	قم بإفراغ خزان الماء وقم بضبط مفتاح التحكم بالبخار على وضعية إيقاف التشغيل قبل تخزين المكواة.
ظهرت آثار بنية اللون على قاعدة المكواة أثناء الكي، مما أدى إلى تلويث قماش الكتان.	تجمعت الألياف النسيج في ثقوب قاعدة المكواة وهي تحترق.	لا تستخدم موادًا مزيلة للأكسدة والترسبات.
	من الممكن أنه لم يتم شطف الأقمشة بطريقة جيدة أو أن الملابس جديدة ولم يتم غسلها قبل الكي.	امسح قاعدة المكواة بقطعة قماش رطبة.
		يرجى شطف الغسيل من جديد بشكل صحيح.

التخلص من الجهاز

لا تتخلص من الأجهزة التي تحمل الرمز  مع النفايات المنزلية. أعد المنتج إلى مرفق إعادة التدوير المحلي لديك أو اتصل بمكتب البلدية.

أعد تدوير المواد التي تحمل الرمز  وضع العبوة في الحاويات المخصصة لإعادة تدويرها. ساعد في حماية البيئة وصحة الإنسان وفي إعادة تدوير نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

- قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، دستورالعمل‌های زیر را به دقت بخوانید.**
- استفاده از این دستگاه برای کودکان ۸ سال و بالاتر و افرادی که ناتوانی فیزیکی، حسی یا ذهنی یا افرادی که تجربه و دانش کافی ندارند فقط در صورتی امکان‌پذیر است که تحت نظارت بوده یا استفاده ایمن از دستگاه به آنها آموزش داده شود و از خطرانی که ممکن است در بر داشته باشد آگاه باشند.
 - کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
 - تمیز کردن دستگاه و نگهداری از آن نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام گیرد.
 - اتو و سیم آن را وقتی روشن یا در حال خنک شدن است، از دسترس کودکانی که سن آنها کمتر از ۸ سال است دور نگهدارید.
 - سطوح در حین استفاده داغ می‌شوند. ⚠️
 - استفاده از آب لوله‌کشی برای این محصول مناسب است. توصیه می‌شود از آب تصفیه شده Electrolux AquaSense استفاده کنید که ناخالصی‌هایی مثل آهنک از آن جدا شده است. در غیر اینصورت از آب مقطر استفاده کنید. اگر آب لوله‌کشی آب سخت است، از ۵۰ درصد آب مقطر و ۵۰ درصد آب لوله‌کشی استفاده کنید.
 - دستگاه را فقط به پریز برقی بزنید که با مشخصات ولتاژ و فرکانس روی پلاک درجه محصول مطابقت داشته باشد!
 - اگر اتو زمین خورده باشد و نشانه‌های قابل رؤیتی از آسیب‌دیدگی روی اتو یا سیم آن وجود داشته یا نشستی داشته باشد از آن استفاده نکنید.
 - دستگاه باید به پریز برقی متصل شود که اتصال زمین داشته باشد.
 - اگر دستگاه با سیم برق آسیب دیده است، باید برای جلوگیری از بروز خطر، توسط سازنده، نمایندگی خدمات یا افراد واجد شرایط تعویض گردد.
 - باید اتو را بر روی یک سطح صاف و محکم قرار دهید. وقتی اتو را روی پایه قرار می‌دهید، دقت کنید سطحی که پایه روی آن قرار دارد ثابت باشد.
 - هرگز دستگاه را در حالی که به پریز برق متصل است رها نکنید.
 - همیشه پس از استفاده و قبل از تمیز کردن و سرویس دستگاه، باید آن را خاموش کرده و از برق بکشید.
 - قبل از پر کردن آب مخزن، باید دوشاخه را از برق بکشید.
 - سیم برق نباید در تماس با قطعات داغ دستگاه قرار گیرد.
 - دستگاه را در آب یا مایعات دیگر نیاندازید.
 - دستگاه را بیشتر از اندازه حداکثر نشان داده شده روی دستگاه پر نکنید.
 - دهانه پر کردن آب نباید در حین استفاده باز باشد.
 - قبل از پر کردن مخزن آب، اول دوشاخه را از پریز بکشید.
 - این دستگاه فقط برای استفاده خانگی ساخته شده است. سازنده هیچ تعهدی در قبال آسیب‌های احتمالی در اثر استفاده نادرست یا نامناسب از دستگاه را نمی‌پذیرد.
 - از ریختن سرکه، مواد رسوب‌زدا یا سایر مواد معطر در مخزن خودداری کنید. در غیر اینصورت ضمانت‌نامه فسخ خواهد شد.
 - هشدار! قبل از تمیز کردن، همیشه دوشاخه را از برق بکشید و بگذارید اتو روی جایگاهش خنک شود.
- این دستگاه مورد تأیید مصوبه 2006/95/CE و مصوبه EMC 2004/108/CE می‌باشد. همیشه این دستورالعمل‌ها را با خود داشته باشید.

اجزای مختلف دستگاه

- A. دکمه بخار
- B. دسته نرم
- C. علامت تراز دما
- D. انتخابگر دما
- E. چراغ نشانگر دما
- F. لوله بخار
- G. سیم برق
- H. محل نگهداری سیم
- I. واحد مولد بخار
- J. مخزن آب
- K. درب مخزن آب

- L. نشانگر حداکثر سطح آب
- M. کف سرامیکی CARESIUM™
- N. محل قرار دادن اتو
- O. کلید کشویی فعال‌سازی بخار (بخار دستی-خودکار)
- P. پیچ کنترل سطح بخار
- Q. چراغ نشانگر سطح بخار
- R. چراغ نشانگر نیرو
- S. دکمه نیرو
- T. کلاهک ایمنی مولد بخار
- U. کلید مسطح مولد بخار

FA

AR

FA

EN

FR

RU

TR

DE

نمودار اتوکشی

پارچه	تنظیم دما	توصیه‌های اتوکشی
اکریلیک	●	پشت پارچه را اتوی خشک بکشید.
استات	●	پشت پارچه را اتوی خشک بکشید در حالی که کمی مرطوب است یا آب اسپری کنید.
پلاستیکی یا پلی‌استر	●	پشت پارچه را اتو بکشید در حالی که کمی مرطوب است یا آب اسپری کنید.
ریون	●	پشت پارچه را اتو بکشید.
ویسکوز	●	فقط اتوی خشک بکشید. استفاده از بخار فقط به دستور سازنده امکان‌پذیر است.
ابریشم	●	پشت پارچه را اتو بکشید. از یک پارچه مخصوص اتوکشی استفاده کنید تا پارچه برق نیفتد.
پارچه‌های نیمه نخی	●●	برچسب پارچه را نگاه کنید و دستورهای سازنده را دنبال نمایید. از تنظیم برای حداقل تنظیم مورد نیاز پارچه استفاده کنید.
پارچه‌های پشمی و نیمه پشمی	●●	پشت پارچه را اتو بکشید یا از پارچه مخصوص اتوکشی استفاده کنید.
پارچه‌های نخی	●●●	پارچه را اتوی خشک بکشید در حالی که کمی مرطوب است یا آب اسپری کنید. از بخار متوسط تا زیاد استفاده کنید.
مخمل کبریتی	●●●	پشت پارچه را اتو بکشید یا از پارچه مخصوص اتوکشی استفاده کنید.
کتان	●●● روی "max"	خصوصاً برای پارچه‌های تیره، پشت پارچه را اتو بکشید یا از پارچه مخصوص اتوکشی استفاده کنید تا پارچه برق نیفتد. پارچه را اتوی خشک بکشید در حالی که کمی مرطوب است یا آب اسپری کنید. از بخار متوسط تا زیاد استفاده کنید.
جین	●●● روی "max"	از بخار حداکثر استفاده کنید.
سرعت اتوکشی متفاوت است و رطوبت پارچه ممکن است باعث شود تنظیم بهینه نسبت به آنچه در جدول توصیه شده است تغییر کند!		

شروع به کار

۱. قبل از اولین استفاده، باقیمانده چسب‌ها را از دستگاه جدا کرده و آرام با یک پارچه مرطوب تمیز کنید. اتو بخار را به صورت افقی روی میز اتو یا یک سطح ایمن با مقاومت حرارتی در ارتفاع یکسان با میز اتو قرار دهید. سیم برق و سیم بخار را باز کرده و صاف کنید. وقتی اتو را برای اولین بار روشن می‌کنید، ممکن است متوجه بخار/بویی شوید که موقتی است.
۲. **درب مخزن آب را باز کنید.** مخزن آب را از آب سرد پر کنید. توصیه می‌شود از آب تصفیه شده Electrolux AquaSense استفاده کنید که ناخالصی‌هایی مثل آهک از آن جدا شده است. در غیر اینصورت از آب مقطر استفاده کنید. اگر آب لوله‌کشی آب سخت است، از ۵۰ درصد آب مقطر و ۵۰ درصد آب لوله‌کشی استفاده کنید. مخزن آب را خالی کنید تا ذرات خارجی که ممکن است در هنگام ساخت باقی مانده باشند خارج شوند.
۳. **مخزن آب را تا سطح MAX از آب سرد پر کنید (A).** درب مخزن آب را ببندید.
احتیاط! هرگز از دستگاه بدون آب در مخزن استفاده نکنید.

دستورالعمل‌های کار با دستگاه

۷. برای فعال کردن عملکرد بخار، دکمه بخار را ۳ تا ۵ ثانیه فشار دهید، دکمه را رها کنید تا یک جریان سریع بخار خارج شود. وقتی دکمه را رها می‌کنید، قبل از برگرداندن اتو در جایگاه اتو، همه بخار مخزن بخار را خارج کنید. توصیه می‌شود برای مدت کم از دکمه بخار استفاده شود.
۸. **عملکرد مداوم بخار (AUTO):** دکمه بخار را فشار داده و نگهدارید و کلید کشویی فعالسازی بخار را به جلو حرکت دهید، تا دکمه بخار قفل شود. هر دو دکمه را رها کنید. یک جریان سریع بخار مداوم و ثابت (AUTO STEAM) از اتو خارج می‌شود. برای باز کردن قفل دکمه بخار و توقف جریان سریع و مداوم بخار، کلید کشویی فعالسازی بخار را به عقب فشار دهید.

تمیز کردن

۱۲. همیشه اتو را روی تکیه‌گاه آن قرار دهید.
برای تمیز کردن سطوح خارجی، از یک پارچه نرم و مرطوب استفاده کرده و بعد کاملاً خشک کنید.
احتیاط: از به کار بردن مواد شوینده شیمیایی خودداری کنید زیرا این مواد به سطح دستگاه آسیب وارد می‌کنند.
۱۳. **دستگاه را طوری قرار دهید که کلاهک ایمنی مولد بخار در بالاترین سطح قرار داشته باشد.** درپوش لاستیکی را بردارید، با استفاده از کلید مسطح موجود در پایین، کلاهک ایمنی مولد بخار را باز کنید. دستگاه را در سینک ظرفشویی سر و ته کنید تا مولد بخار کاملاً تخلیه شود. ماده رسوبزدا و آب را به نسبت تعیین شده مخلوط کنید، حداقل ۳۰۰ میلی‌لیتر مخلوط رسوبزدا تهیه کنید. (از نسبت توصیه شده برای تهیه مخلوط استفاده کنید، اگر مقدار رسوب زیاد است، به نسبت مقدار رسوبزدا را افزایش دهید.)
توجه: توصیه می‌کنیم از رسوبزدا EUD5 از Electrolux استفاده کنید. بطری رسوبزدا برای ۴ بار استفاده است (۱۲۵ × ۴ میلی‌لیتر) که باید در هر استفاده با ۳۷۵ میلی‌لیتر آب ترکیب شود. توصیه می‌کنیم هر ۲ ماه مولد بخار را تمیز کنید.
۱۴. **ترکیب را در مولد بخار بریزید و کلاهک ایمنی مولد بخار را محکم ببندید.** بگذارید در دمای اتاق به مدت یک تا دو ساعت بماند (در صورت لزوم این زمان را افزایش دهید؛ حداکثر ۸ ساعت). مخلوط را دور بریزید. مولد بخار را از آب تمیز پر کنید، سپس دور بریزید. این مرحله را چند بار تکرار کنید تا رسوب‌ها خارج شده و بوی رسوبزدا به مشام نرسد. قبل از سوار کردن مجدد، یک پیمانه آب تمیز در مولد بخار بریزید. **ضمائم آسیب‌های ایجاد شده در اثر گرفتگی با رسوب را پوشش نمی‌دهد.** وقتی تمیزکاری تمام شد، مولد بخار را کاملاً تخلیه نکنید بلکه مقداری آب در آن باقی بگذارید (قبل از بستن مجدد آن).
۱۵. **وقتی استفاده از دستگاه به پایان رسید، درجه دما را روی توجّه: اتو را در حالی که در مخزن آن آب وجود دارد OFF ("MIN") قرار دهید.** اتو را روی جایگاه اتو نگهداری کنید.

مشکل	دلیل احتمالی	راه حل
حتی وقتی اتو روشن است، کف اتو داغ نمی‌شود.	اشکال در اتصال برق	سیم برق، دوشاخه و پریز را بررسی کنید.
اتو بخار تولید نمی‌کند.	کنترل دما در وضعیت MIN است.	دمای کافی را انتخاب کنید.
	آب کافی در مخزن نیست	مخزن آب را پر کنید (به شروع به کار "شماره ۲ مراجعه کنید).
	کنترل بخار در وضعیت بدون بخار انتخاب شده است ('MIN').	کنترل بخار را بین حداقل و حداکثر تنظیم کنید.
	دمای انتخابی کمتر از میزان تعیین شده برای استفاده با بخار است	دما را تا حداقل افزایش دهید ●●●.
عملکرد جریان سریع بخار و جریان بخار عمودی کار نمی‌کنند.	عملکرد جریان سریع بخار در مدت کوتاهی خیلی زیاد استفاده شده است.	اتو را در وضعیت افقی قرار دهید و کمی صبر کنید، سپس از عملکرد جریان سریع بخار استفاده نمایید.
	اتو به اندازه کافی داغ نیست.	دمای مناسب برای اتو بخار را تنظیم کنید (حداکثر ●●●). اتو را در وضعیت عمودی قرار دهید و صبر کنید تا چراغ نشانگر دما خاموش شود.
در حین اتوکشی، آب از کف اتو چکه می‌کند.	اتو به اندازه کافی داغ نیست.	درجه دما را روی دمای مناسب برای اتوکشی بخار (●●●) تا حداکثر تنظیم کنید. اتو را روی تکیه‌گاهش قرار دهید و صبر کنید تا چراغ خاموش شود و سپس اتو کنید.
هنگام اتوکشی، ذرات و ناخالصی‌هایی از کف اتو خارج می‌شود.	از آب سخت استفاده کرده‌اید که باعث ایجاد رسوب در مخزن آب شده است.	دکمه بخار را حدود یک دقیقه فشار دهید و نگهدارید تا بخار بیرون بیاید. سپس یک دقیقه بیشتر نگهدارید تا سیستم تولید بخار تمیز شود. یک حوله کهنه را اتو کنید تا مطمئن شوید مواد باقیمانده موجود در اتو به لباس‌ها منتقل نمی‌شود.
هنگام خنک شدن اتو یا پس از عدم استفاده از آن، آب از کف اتو چکه می‌کند.	وقتی هنوز آب در مخزن آب وجود داشته، اتو در وضعیت افقی قرار داده شده است.	قبل از عدم استفاده از دستگاه و نگهداری آن، مخزن آب را تخلیه کرده و کنترل بخار را روی خاموش قرار دهید.
هنگام اتوکشی، رگه‌های قهوه‌ای از کف اتو خارج شده و پارچه را لکه می‌کنند.	از مواد شیمیایی جرم‌زا استفاده کرده‌اید. پرزهای پارچه در حفره‌های کف اتو جمع شده و می‌سوزند.	از هیچگونه ماده جرم‌زدایی استفاده نکنید. کف اتو را با استفاده از یک پارچه نرم و مرطوب تمیز کنید.
	ممکن است پارچه‌ها قبل از اتوکشی کاملاً آبکشی نشده باشند یا لباس‌ها جدید بوده و شسته نشده باشند.	لطفاً لباس‌ها را تمیز بشوید.

دور انداختن



دستگاه‌هایی که با این علامت  مشخص شده‌اند را همراه با زباله‌های خانگی دور نریزید. محصول را به مرکز بازیافت محلی خود بازگردانید یا با شهرداری خود تماس بگیرید.

مواد دارای این علامت  را بازیافت کنید. بستهبندی را برای بازیافت در محفظه‌های مربوطه قرار دهید. برای محافظت از محیط و سلامت افراد و همچنین برای بازیافت ضایعات دستگاه‌های الکتریکی و الکترونیکی به ما کمک کنید.

SAFETY ADVICE

Read the following instruction carefully before using machine for the first time.

EN

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- The surfaces are liable to get hot during use .
- This product is appropriate for use with tap water. It is recommended to use Electrolux AquaSense filtered water, taking out impurities like limescale. Otherwise use distilled water. If the tap water is particularly hard, use a mix of 50% distilled water and 50% tap water.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage on the iron or its cord or if it is leaking.
- The appliance must only be connected to an earthed socket.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- The iron must be used and rested on a stable surface. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and maintenance.
- The plug must be removed from the socket outlet before the water reservoir is filled with water.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- The filling aperture must not be opened during use.
- Before refilling of the water reservoir, please remove plug from socket.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.
- Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank. Otherwise the warranty may be revoked.
- Warning! Before cleaning, always disconnect the plug from the power point and allow the iron to cool down on its stand.

The appliance conform to the Directive 2006/95/CE and to Directive EMC 2004/108/CE. **ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS.**

COMPONENTS

EN

- A. Steam button
- B. Soft handle
- C. Temperature alignment mark
- D. Temperature selector
- E. Temperature indicator light
- F. Steam pipe
- G. Power cord
- H. Power cord storage
- I. Boiler unit
- J. Water tank
- K. Water tank lid
- L. Maximum water level indicator
- M. CARESSIUM™ ceramic soleplate
- N. Iron rest
- O. Steam activation slider (AUTO-MANUAL STEAM)
- P. Steam level control knob
- Q. Steam level indicator light
- R. Power indicator light
- S. Power button
- T. Boiler safety cap
- U. Boiler flat key

AR

FA

EN

FR

RU

TR

DE

IRONING CHART

Fabric	Temperature setting	Ironing recommendation
Acrylic	●	Dry iron on wrong side.
Acetate	●	Dry iron on wrong side while still damp or use spray to dampen.
Nylon & Polyester	●	Iron on wrong side while still damp or use spray to dampen.
Rayon	●	Iron on wrong side of fabric.
Viscose	●	Mainly dry iron. Steam can be used under manufacturer's instructions.
Silk	●	Iron on wrong side. Use an ironing cloth to prevent shine marks.
Cotton blends	● ●	Check label and follow manufacturer's instructions. Use setting for the fibre requiring lowest setting.
Wool & wool blends	● ●	Steam iron on wrong side or use ironing cloth.
Cotton	● ● ●	Dry iron while still damp or use spray to dampen. Use steam medium to high.
Corduroy	● ● ●	Steam iron on wrong side or use ironing cloth.
Linen	● ● ● to "max"	Iron on wrong side or use ironing cloth to prevent shine marks, especially with dark colours. Dry iron while still damp or use spray to dampen. Use steam medium to high.
Denim	● ● ● to "max"	Use maximum steam.
Varied ironing speed and fabric dampness might cause optimal setting to differ from that recommended in the table!		

GETTING STARTED

- 1. Before first use.** Remove all adhesive remains and gently rub with a dampened cloth. Position the steam generator iron horizontally on the ironing-board or on a heat resistant, secure surface at the same height as an ironing-board. Unwind and straighten the power cord and the steam cord. When turned on for the first time, temporary vapours/odours may occur.
- 2. Open the water tank lid.** Fill the water tank using cold water. It is recommended to use Electrolux AquaSense filtered water, taking out impurities like limescale. Otherwise use distilled water. If the tap water is particularly hard, use a mix of 50% distilled water and 50% tap water. Empty the water tank to rinse out any foreign particles which may remain from the manufacturing process.
- 3. Always refill the water tank to MAX level** using cold water (A). Replace the water tank lid.
Caution! Never operate the appliance without any water in the tank.
- 4. Connect the steam generator iron** to the mains supply. Press the power button (A). Turn the temperature selector clockwise to maximum setting (B). The temperature indicator light on the iron will illuminate. Then, select a steam level by turning the steam level control knob between low - medium - high steam (C).
- When the temperature indicator light turns on, the steam station is pre-heating. When the light turns off, it is ready to be used. Press and hold the steam button for some seconds to get steam. Then hold for a few more seconds in order to clean the steam generating system.
- 6. Iron an old towel**, to ensure that any residues inside the iron are not transferred to the laundry. If necessary, wipe the soleplate with a slightly damp cloth.

OPERATING INSTRUCTIONS

- 7. To activate the steam function**, press the steam button for 3-5 seconds, release the button to eject a concentrated jet of steam. When releasing the button, use up the steam before putting it back on the iron rest of the steam station. It is recommended that the steam button is used for short periods.
Caution! Never release steam while the iron is standing on its rest.
- 8. Continuous (AUTO) steam function:** Press and hold the steam button, and move the steam activation slider forward, to lock the steam button. Release both buttons. A jet steam will eject continuously and steadily (AUTO STEAM). To unlock the steam button and stop the continuous jet steam, press the steam activation slider backwards.
- 9. Turn off the station by pressing the button for a while and release.**
- 10. Always cool the iron** fully on the iron rest before stowing away. Once the iron is cool, empty the water tank. Store the steam generator iron on the iron rest.
- 11. Always store the cord** by the cord storage on the generator base. NEVER wind the power cord around the iron.

CLEANING

- 12. Always store iron on its heel rest.**
To clean exterior surfaces, use a damp soft cloth and wipe dry.
Caution: Do not use any chemical solvents, as these will damage the surface.
- 13. Position the appliance so that the boiler safety cap is uppermost.** Remove the rubber cover, unscrew the boiler safety cap using the flat key enclosed in the bottom. Turn the appliance upside-down over a sink and completely empty the boiler. Mix a descaler agent and water at the specified ratio, prepare at least 300ml descaler mixture. (Use recommended ratio for the mixture, if there is much scaling, properly increase the proportion of descaler.)
Note: We recommend to use the descaler EUD5 from Electrolux. The descaler bottle contains 4 uses (4 x 125ml) to be mixed with 375ml water at each use. We recommend to clean the boiler every 2 months.
- 14. Fill the mixture into the boiler and tighten the boiler safety cap.** Soak for one to two hours under room temperature (increase the soaking time if necessary; max 8 hours). Pour out the mixture. Fill the boiler with clean water, then pour it out. Repeat this step for several times until the scales are removed and there is no longer a descaler smell. Place back one measuring cup of clean water in the boiler before reassembling.
THE WARRANTY DOES NOT COVER DAMAGE CAUSED BY CLOGGING DUE TO LIME. Once cleaning is done, do not keep the boiler completely empty but leave some water still there (before closing it again).
- 15. When finished using the appliance**, turn the temperature dial to the OFF ("MIN") position. Store the iron on the iron rest.
Note: Do not store the iron with water in the tank.

TROUBLESHOOTING

EN

Problem	Possible cause	Solution
Soleplate is not heating even though iron is turned on.	Connection problem	Check main power supply cable, plug and outlet.
	Temperature control is in MIN position.	Select adequate temperature.
Iron does not produce steam.	Not enough water in tank.	Fill water tank (see "Getting started", no 2).
	Steam control is selected in non-steam position ('MIN').	Set steam control between positions of minimum steam and maximum steam.
	Selected temperature is lower than that specified to use with steam.	Increase temperature to at least ●●●.
Steam jet and vertical steam jet function does not work.	Steam jet function was used very frequently within a short period.	Put iron on horizontal position and wait before using steam jet function.
	Iron is not hot enough.	Adjust the proper temperature to steam ironing (up to ●●●). Put iron in vertical position and wait until temperature indicator light turns off.
Water leaks from the soleplate during ironing.	The iron is not hot enough.	Set the temperature dial to a temperature (●●● to maximum) suitable for steam ironing. Put the iron on its heel and wait until the light has gone out before you start ironing.
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	You have used hard water, which has caused scale flakes to develop in the water tank.	Press and hold the steam button for about one minute to get steam. Then hold one more minute in order to clean the steam generating system. Iron an old towel, to ensure that any residues inside the iron are not transferred to the laundry.
Water leaks from the soleplate while the iron is cooling down or after it has been stored.	The iron has been put in horizontal position while there is still water in the water tank.	Empty the water tank and set the steam control to position off before storing the iron.
Brown streaks come out of the soleplate while ironing and stain the linen.	You have used chemical descaling agents.	Do not use any descaling agents.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a damp soft cloth.
	Fabrics might not be properly rinsed or the garments are new and have not been washed before ironing.	Please rinse the laundry properly again.

AR

FA

EN

FR

RU

TR

DE

DISPOSAL

Recycle the materials with the symbol .
Put the packaging in applicable containers to recycle it.
Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.

Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est impératif de lire attentivement les instructions suivantes.

FR

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient sous la surveillance d'une personne responsable ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation correcte de l'appareil et comprennent les dangers inhérents.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage ni la maintenance de l'appareil sans supervision.
- Le fer et son cordon doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement ou de refroidissement.
- Les surfaces peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation .
- Ce produit peut être utilisé avec de l'eau du robinet. Il est recommandé d'utiliser de l'eau filtrée avec la carafe Electrolux AquaSense pour éliminer les impuretés telles que le calcaire. Vous pouvez également utiliser de l'eau distillée ou un mélange d'eau distillée (50 %) et d'eau du robinet (50 %) si l'eau du robinet est particulièrement calcaire.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Le fer ne doit pas être utilisé s'il est tombé, si le fer ou le cordon d'alimentation portent des marques visibles de détérioration ou si le fer présente une fuite.
- L'appareil doit être raccordé à la terre.
- Si l'appareil ou le cordon est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque le fer est placé sur son support, veillez à ce que la surface sur laquelle est placé le support soit stable.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique.
- Lorsqu'il n'est plus utilisé, éteindre et débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou de procéder à son entretien.
- Débrancher la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.
- Le cordon d'alimentation ne doit jamais entrer en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas dépasser le niveau maximum de remplissage indiqué sur l'appareil.
- L'orifice de remplissage du réservoir ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.
- Avant de remplir le réservoir d'eau, débranchez la fiche de la prise électrique.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.
- Ne versez pas de vinaigre, de détartrants ou de produits parfumés dans le réservoir. Si vous ne respectez pas ces indications, la garantie risque d'être annulée.
- Avertissement ! Avant de procéder au nettoyage, débranchez toujours l'appareil de la prise secteur et laissez refroidir le fer sur sa base.

L'appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CE.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS ET RESPECTEZ-LES.

ÉLÉMENTS

FR

- A. Touche Vapeur
- B. Poignée ergonomique
- C. Repère de température
- D. Sélecteur de température
- E. Voyant indicateur de température
- F. Tuyau Cordon vapeur
- G. Cordon d'alimentation
- H. Rangement du cordon d'alimentation
- I. Chaudière
- J. Réservoir d'eau
- K. Couverture du réservoir d'eau

- L. Indicateur du niveau d'eau maximal
- M. Semelle en céramique CARESSUM™
- N. Socle du fer
- O. Activateur vapeur (AUTO/MANUEL)
- P. Bouton de contrôle du niveau de vapeur
- Q. Voyant du niveau de vapeur
- R. Voyant Marche/Arrêt
- S. Touche Marche/Arrêt
- T. Bouchon de sécurité de la chaudière
- U. Clé plate de la chaudière

AR

FA

EN

FR

RU

TR

DE

TABEAU DE REPASSAGE

Tissu	Sélecteur de température	Recommandations pour le repassage
Acrylique	●	Repassage à sec sur l'envers.
Acétate	●	Repassage à sec sur l'envers pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateuse pour l'humidifier.
Nylon & polyester	●	Repassage sur l'envers pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateuse pour l'humidifier.
Rayonne	●	Repassage sur l'envers du tissu.
Viscose	●	Principalement repassage à sec. Il est possible d'utiliser de la vapeur en respectant les instructions du fabricant.
Soie	●	Repassage sur l'envers. Utiliser une housse de repassage pour éviter les marques brillantes.
Mélanges de cotons	●●	Consulter l'étiquette et respecter les instructions du fabricant. Sélectionner la température adaptée à la fibre la plus fragile.
Laine et mélanges de laines	●●	Repassage à la vapeur sur l'envers ou utiliser une housse de repassage.
Coton	●●●	Repassage à sec pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateuse pour l'humidifier. Utiliser un niveau de vapeur moyen à élevé.
Velours côtelé	●●●	Repassage à la vapeur sur l'envers ou utiliser une housse de repassage.
Lin	●●● à "max."	Repassage sur l'envers ou utiliser une housse de repassage pour éviter les marques brillantes, en particulier avec les couleurs sombres. Repassage à sec pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateuse pour l'humidifier. Utiliser un niveau de vapeur moyen à élevé.
Toile de jean	●●● à "max."	Utiliser la vapeur au maximum.
Des variations de vitesse de repassage et d'humidité du tissu peuvent modifier les paramètres optimaux par rapport à ceux recommandés dans le tableau !		

PREMIÈRE UTILISATION

- 1. Avant la première utilisation.** Enlever tous les restes d'adhésif et essuyer doucement avec un chiffon humide. Placez la centrale vapeur horizontalement sur la planche à repasser ou sur une surface sûre, résistant à la chaleur et à la même hauteur que la planche à repasser. Déroulez et redressez le cordon d'alimentation et le cordon vapeur. Lors de la première mise sous tension, il est possible que l'appareil dégage temporairement des vapeurs/odeurs.
- 2. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau. Remplissez le réservoir d'eau froide.** Il est recommandé d'utiliser de l'eau filtrée avec la carafe Electrolux AquaSense pour éliminer les impuretés telles que le calcaire. Vous pouvez également utiliser de l'eau distillée ou un mélange d'eau distillée (50 %) et d'eau du robinet (50 %) si l'eau du robinet est particulièrement calcaire. Videz le réservoir d'eau pour éliminer particules et dépôts.
- 3. Remplissez toujours le réservoir jusqu'au repère MAX avec de l'eau froide (A).** Remettez en place le couvercle du réservoir d'eau. **Attention !** N'utilisez jamais l'appareil avec le réservoir vide.
- 4. Branchez la centrale vapeur** à l'alimentation électrique. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (A). Tournez le sélecteur de température dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au maximum (B). Le voyant de température s'allume sur le fer. Ensuite, sélectionnez un niveau de vapeur (faible, moyen ou élevé) en tournant le bouton de contrôle du niveau de vapeur (C).
- 5. Lorsque l'indicateur de température s'allume,** la centrale vapeur préchauffe. Lorsque le voyant s'éteint, elle est prête à être utilisée. Maintenez le bouton vapeur enfoncé pendant quelques secondes pour obtenir de la vapeur. Maintenez-le enfoncé pendant quelques secondes de plus pour nettoyer le système de génération de vapeur.
- 6. Repassez un linge usagé pour vous assurer** de l'absence de tout résidu dans le fer, qui pourrait être déposé sur le linge propre. Si nécessaire, essayez la semelle du fer avec un chiffon humide.

CONSIGNES D'UTILISATION

- 7. Pour activer la fonction vapeur, appuyez sur le bouton vapeur pendant 3 à 5 secondes,** puis relâchez-le pour produire un jet de vapeur concentré. Lorsque vous relâchez le bouton vapeur du fer, assurez-vous avant de le poser que la vapeur ne se diffuse plus. Il est recommandé de n'appuyer sur le bouton vapeur que pendant de courtes périodes. **Attention !** Ne libérez jamais de vapeur lorsque le fer est placé sur sa base.
- 8. Fonction Vapeur en continu (AUTO) :** Appuyez sur le bouton vapeur et maintenez-le enfoncé tout en déplaçant l'activateur vapeur vers l'avant pour verrouiller le bouton vapeur. Relâchez les deux boutons. Le fer produit un jet de vapeur continu. Pour déverrouiller le bouton vapeur et arrêter la production continue de vapeur (AUTO), poussez l'activateur vapeur vers l'arrière.
- 9. Éteignez l'appareil en maintenant le bouton enfoncé pendant quelques instants avant de le relâcher.**
- 10. Laissez refroidir le fer** sur son socle avant de le ranger. Lorsque le fer est froid, videz le réservoir d'eau. Rangez la centrale vapeur.
- 11. Enroulez toujours le cordon autour du rangement situé au niveau de la base du générateur.** N'enroulez JAMAIS le cordon d'alimentation autour du fer à repasser.

NETTOYAGE

- 12. Posez toujours le fer sur son talon.** Pour nettoyer les surfaces extérieures, utilisez un chiffon doux humide puis essuyez pour sécher. Ne pas utiliser de solvants chimiques, car ceux-ci pourraient endommager la surface.
- 13. Placez l'appareil de façon que le bouchon de sécurité de la chaudière soit orienté vers le haut.** Retirez la protection en caoutchouc, dévissez le bouchon de sécurité de la chaudière à l'aide de la clé plate fournie sous l'appareil. Retournez l'appareil au-dessus d'un évier et videz complètement la chaudière. Mélangez un produit détartrant et de l'eau selon les proportions indiquées. Préparez au moins 300 ml de solution détartrante. (Respectez les proportions indiquées pour la solution. En cas de dépôts de calcaire importants, augmentez la proportion de détartrant en conséquence.)
Remarque : Nous recommandons l'utilisation du détartrant EUD5 d'Electrolux. Le flacon de détartrant comprend 4 doses (4 x 125 ml) à diluer dans 375 ml d'eau à chaque utilisation. Nous vous recommandons de nettoyer la chaudière tous les 2 mois.
- 14. Versez la solution dans la chaudière et serrez le bouchon de sécurité de la chaudière.** Laissez agir pendant une ou deux heures à température ambiante (ou plus longtemps si nécessaire, sans dépasser 8 heures). Videz la chaudière. Remplissez la chaudière d'eau et videz-la. Répétez cette opération plusieurs fois jusqu'à ce que le calcaire soit éliminé et que l'odeur du détartrant ait disparu. Versez à nouveau un verre mesureur d'eau pure dans la chaudière avant de réassembler le fer. **LA GARANTIE NE COUVRE PAS LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES DÉPÔTS DE CALCAIRE.** Une fois le nettoyage terminé, laissez toujours un peu d'eau dans la chaudière (avant de la refermer à nouveau).
- 15. Lorsque vous avez terminé d'utiliser l'appareil,** tournez le sélecteur de température sur la position Arrêt (« MIN »). Posez le fer sur son socle. Remarque : S'assurer que le réservoir d'eau de la centrale vapeur est vide avant de le ranger.

GESTION DES PANNES

FR

Problème	Cause possible	Solution
La semelle ne chauffe pas alors que le fer est allumé.	Problème de raccordement	Vérifiez le cordon d'alimentation, la fiche et la prise.
	Le contrôle de température est sur la position MIN.	Choisissez la température adéquate.
Le fer ne produit pas de vapeur.	Manque d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir (voir « Première utilisation », n° 2).
	Le contrôleur de vapeur est sur la position sans vapeur ('MIN').	Placez le contrôleur de vapeur entre les positions minimum de vapeur et maximum de vapeur.
	La température choisie est inférieure à celle spécifiée pour une utilisation avec vapeur.	Choisissez une température jusqu'à ●●●.
Les fonctions jet de vapeur et jet de vapeur vertical ne fonctionnent pas.	La fonction jet de vapeur a été très utilisée sur une courte période.	Placez le fer en position horizontale et patientez avant d'utiliser la fonction jet de vapeur.
	Le fer n'est pas suffisamment chaud.	Réglez la température convenablement pour un repassage à la vapeur (jusqu'à ●●●). Placez le fer en position verticale et patientez jusqu'à ce que voyant indicateur de température s'éteigne.
De l'eau s'échappe de la semelle du fer durant le repassage.	Le fer n'est pas assez chaud.	Augmenter la température du fer pour permettre la production de vapeur, Reposez le fer sur le socle et attendez que le voyant s'éteigne avant de commencer à repasser. (●●● S'assurer au préalable de choisir la température adaptée au type de tissu).
Des impuretés sortent de la semelle du fer durant le repassage.	La dureté de l'eau est trop importante, ce qui a entraîné la prolifération de cristaux de tartre dans le réservoir d'eau.	Maintenez la touche de vapeur pendant environ une minute pour générer de la vapeur. Puis une minute supplémentaire afin de nettoyer le système de génération de vapeur. Repassez un linge usagé pour vous assurer de l'absence de tout résidu dans le fer, qui pourrait être déposé sur le linge propre. Si nécessaire, essuyez la semelle du fer avec un chiffon humide.
De l'eau s'échappe de la semelle du fer lors du refroidissement de celui-ci ou après son rangement.	Le fer a été placé en position horizontale alors qu'il y avait encore de l'eau dans le réservoir.	Videz le réservoir d'eau et placez le sélecteur de température sur la position Arrêt avant de ranger le fer.
Des traces marron sortent de la semelle pendant le repassage et font des taches sur le linge.	Vous avez utilisé un agent détartrant chimique.	N'utilisez aucun agent détartrant.
	Des fibres de tissu se sont accumulées dans les alvéoles de la semelle et brûlent.	Nettoyez la semelle avec un chiffon doux humide.
	Les textiles n'ont peut-être pas été correctement rincés, ou les vêtements sont neufs et n'ont pas été lavés avant le repassage.	Veillez rincer correctement le linge.

AR

FA

EN

FR

RU

TR

DE

MISE AU REBUT

Recyclez les matériaux portant le symbole .
Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.

Ne jetez pas les appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

RU

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только под присмотром или после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной его эксплуатацией.
- Дети не должны играть с прибором.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.
- Держите включенный в сеть или остывающий утюг и его шнур в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- В ходе работы поверхности могут нагреваться ▲.
- В данном приборе может использоваться водопроводная вода. Рекомендуется использовать воду, очищенную с помощью фильтра Electrolux AquaSense, который позволяет избавиться от загрязнений и предотвратить образование накипи. В противном случае используйте дистиллированную воду или смесь из 50% водопроводной воды и 50% дистиллированной воды, если водопроводная вода очень жесткая.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных модели!
- Утюг не должен использоваться после падения, при видимых следах повреждения утюга или шнура, или если он течет.
- Устройство можно подключать только к заземленной розетке.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Утюг должен использоваться и ставиться на устойчивой поверхности. Помещая утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой он стоит, устойчива.
- Не оставляйте без присмотра устройство, включенное в сеть.
- Перед обслуживанием и чисткой убедитесь, что устройство выключено, а вилка вынута из сети.
- Наливайте воду в бак, только вынув вилку из розетки.
- Шнур питания не должен соприкасаться с горячими частями устройства.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Не превышайте максимальный заполняемый объем, указанный на устройствах.
- Во время эксплуатации заправочное отверстие должно быть закрыто.
- Перед заполнением резервуара для воды удалите вилку шнура питания из розетки.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения из-за ненадлежащего применения.
- Не рекомендуется заливать в бак уксус, антинакипин либо иные ароматизированные вещества. В противном случае гарантия может быть аннулирована.
- Внимание! Перед очисткой всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки. Утюг должен полностью остыть на подставке.

Устройство отвечает требованиям Директивы 2006/95/СЕ и Директивы EMC 2004/108/СЕ. **ВСЕГДА СЛЕДУЙТЕ ДАННЫМ ИНСТРУКЦИЯМ.**

КОМПОНЕНТЫ

RU

- A. Кнопка подачи пара
- B. Мягкая рукоятка
- C. Установочная метка температуры
- D. Регулятор температуры
- E. Световой индикатор температуры
- F. Трубка для подачи пара
- G. Шнур питания
- H. Место для хранения шнура питания
- I. Парогенератор
- J. Бачок для воды
- K. Крышка резервуара для воды
- L. Индикатор уровня воды
- M. Керамическая подошва CARESSiUM™
- N. Подставка для утюга
- O. Ползунок включения пара(AUTO-MANUAL STEAM)
- P. Переключатель режимов подачи пара
- Q. Индикатор режима подачи пара
- R. Индикатор включения
- S. Кнопка включения
- T. Защитный колпачок парогенератора
- U. Плоский ключ парогенератора

AR

FA

EN

FR

RU

TR

DE

ТАБЛИЦА ГЛАЖЕНИЯ

Ткань	Настройка температуры	Рекомендации по глажению
Акрил	●	Глажение изнанки без пара.
Ацетат	●	Глажение без пара влажной или увлажненной разбрызгиванием изнанки.
Нейлон и полиэстер (полиэфир)	●	Глажение влажной или увлажненной разбрызгиванием изнанки.
Искусственный шелк	●	Глажение изнанки ткани.
Вискоза	●	Как правило, глажение без пара. Пар можно использовать по инструкции изготовителя.
Шелк	●	Глажение изнанки. Во избежание лоснящихся пятен пользуйтесь тканью для глажения.
Хлопковые ткани	● ●	Проверьте этикетку и следуйте инструкциям изготовителя. Используйте самую низкую температуру для данных волокон.
Шерсть и шерстяные ткани	● ●	Глажение с паром изнанки или через промежуточную ткань.
Хлопок	● ● ●	Глажение без пара влажной или увлажненной разбрызгиванием изнанки. Пар — сильный или средний.
Вельвет	● ● ●	Глажение с паром изнанки или через промежуточную ткань.
Лен	● ● ● до максимума	Глажение изнанки или через ткань во избежание лоснящихся пятен, особенно на темной ткани. Глажение без пара влажной или увлажненной разбрызгиванием изнанки. Пар — сильный или средний.
Джинсовая ткань	● ● ● до максимума	Используйте максимальный пар.
Изменение скорости глажения и влажности ткани ведет к отклонению оптимальных условий от рекомендованных в таблице!		

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

RU

- 1. Перед первым применением.** Удалите все липкие остатки и аккуратно протрите увлажненной тканью. Поместите парогенераторный утюг горизонтально на гладильную доску или на жаропрочную поверхность на той же высоте, что и гладильная доска. Размотайте и распрямите шнур питания и шланг парогенератора. При первом включении возможно временное появление испарений и запахов.
- 2. Откройте крышку резервуара для воды.** Заполните резервуар холодной водой. Рекомендуется использовать воду, очищенную с помощью фильтра Electrolux AquaSense, который позволяет избавиться от загрязнений и предотвратить образование накипи. В противном случае используйте дистиллированную воду или смесь из 50% водопроводной воды и 50% дистиллированной воды, если водопроводная вода очень жесткая. **Вылейте воду,** чтобы удалить любые посторонние частицы, которые могут случайно оказаться в резервуаре.
- 3. Всегда заполняйте резервуар для воды холодной водой до отметки «МАКС» (A).** Установите крышку резервуара для воды на место.
Осторожно! Не используйте прибор, если в резервуаре нет воды.
- 4. Подсоедините парогенератор с утюгом к электросети.** Нажмите выключатель (A). Поверните регулятор температуры по часовой стрелке до максимального значения (B). На утюге загорится световой индикатор температуры. Выберите режим подачи пара, повернув переключатель режимов в одно из положений: low (слабая) - medium (средняя) - high (сильная) подача пара (C).
- 5. Горящий индикатор температуры означает,** что идет нагрев парогенератора. Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара в течение нескольких секунд, пока пар не начнет поступать. Затем подержите кнопку еще несколько секунд для прочистки системы парогенератора.
- 6. Прогладьте старое полотенце, чтобы убедиться** в том, что какие-либо посторонние частицы, находящиеся внутри утюга не попадут на постиранное белье. При необходимости протрите подошву утюга слегка влажной тканью.

ИНСТРУКЦИИ

- 7. Чтобы активировать функцию подачи пара, удерживайте кнопку подачи пара 3-5 секунд,** затем отпустите, чтобы выпустить концентрированную струю пара. Когда вы отпустите кнопку включения пара, дождитесь, чтобы весь пар вышел, прежде чем вернуть прибор на базу. Рекомендуется использовать кнопку подачи пара кратковременно. **Осторожно!** Не выпускайте пар, когда утюг установлен на подставку.
- 8. Функция продолжительной подачи пара (AUTO):** Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара, затем сдвиньте ползунок включения пара вперед и заблокируйте кнопку подачи пара. Отпустите обе кнопки. Струя пара будет подаваться постоянно в течение продолжительного периода времени.
- Чтобы разблокировать кнопку подачи пара и остановить подачу пара (режим подачи пара AUTO), сдвиньте ползунок включения пара назад.
- 9. Выключите устройство, нажимая и удерживая кнопку, а затем отпустите ее.**
- 10. Всегда давайте утюгу остыть,** оставляя его на подставке, перед тем как убрать его на хранение. После того как утюг остынет, вылейте воду из резервуара. Теперь парогенератор с утюгом готов к хранению.
- 11. Всегда храните шнур парогенератора в специальном месте для шнура. НИКОГДА не** наматывайте сетевой шнур вокруг утюга.

ОЧИСТКА

- 12. Всегда ставьте утюг на опору.** Воспользуйтесь увлажненной мягкой тканью для очистки внешних поверхностей, а затем насухо их вытрите. Не применяйте химические растворители: они могут повредить поверхность.
- 13. Разместите прибор таким образом, чтобы защитный колпачок оказался сверху.** Удалите резиновую крышечку и открутите защитный колпачок с помощью плоского ключа, расположенного рядом. Переверните прибор над раковиной и вылейте остатки воды из парогенератора. Смешайте средство для очистки от накипи с водой в указанной пропорции, приготовьте как минимум 300 мл раствора. (Используйте рекомендованные пропорции для приготовления раствора; если накипи много, увеличьте концентрацию средства для очистки соответственно.)
Примечание. Рекомендуется использовать средство для очистки от накипи EUDS от Electrolux. Упаковка средства для очистки от накипи рассчитана на 4 использования (4 x 125 мл), каждый раз его следует смешивать с 375 мл воды. Рекомендуется проводить очистку бойлера каждые 2 месяца.
- 14. Заполните парогенератор полученным раствором и плотно закрутите защитный колпачок.** Оставьте на один или два часа (при необходимости время замачивания можно увеличить до 8 часов). Вылейте раствор. Заполните парогенератор чистой водой, затем вылейте ее. Повторите процедуру несколько раз, пока накипь не будет полностью удалена и не останется запаха средства от накипи. Налейте в парогенератор стакан чистой воды перед обратной сборкой. **ГАРАНТИЯ НЕ ПОКРЫВАЕТ СЛУЧАИ ПОЛОМКИ ВСЛЕДСТВИЕ ОБРАЗОВАНИЯ НАКИПИ.** После завершения очистки не сливайте воду из бойлера полностью. Перед повторным закрытием в нем должно остаться некоторое количество воды.
- 15. По окончании использования прибора** установите регулятор температуры на отметку «ВЫКЛ» («MIN»). Поставьте утюг на подставку для утюга. Примечание. Не храните утюг с водой в его резервуаре.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK

RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Подошва не нагревается даже при включенном утюге.	Проблема подключения	Проверьте шнур питания, вилку и розетку.
	Регулятор температуры в положении MIN.	Выберите подходящую температуру
Утюг не дает пар.	Недостаточно воды в бачке.	Налейте воду в бак (см. раздел "Подготовка к работе", п. 2).
	Регулятор пара в положении без пара ('MIN').	Установите регулятор пара в положение между минимальным и максимальным.
	Выбранная температура ниже заданной для использования с паром.	Выберите температуру до ●●●.
Функция струи пара и вертикальной струи пара не работает.	Функция струи пара использовалась слишком часто за короткое время.	Поставьте утюг в горизонтальное положение и выждите до использования функции пара.
	Утюг недостаточно горячий.	Установите температуру, подходящую для глажения с паром (до ●●●). Поставьте утюг в вертикальное положение и подождите, пока погаснет индикатор температуры.
Во время глажки из подошвы вытекает вода.	Утюг недостаточно горячий.	Установите регулятор температуры на максимально возможную температуру (●●● к максимальной), подходящую для данного вида глажки. Перед началом глажки поставьте утюг на пятку и дождитесь, пока световой индикатор не погаснет.
Во время глажки из подошвы появляются чешуйки и частицы грязи.	Вы использовали жесткую воду, что привело к образованию в резервуаре для воды чешуек накипи.	Для получения пара нажмите и удерживайте кнопку пара приблизительно одну минуту. Затем удерживайте кнопку еще одну минуту, чтобы очистить парогенератор. Прогладьте старое полотенце, чтобы убедиться в том, что какие-либо посторонние частицы, находящиеся внутри утюга не попадут на постиранное белье. При необходимости протрите подошву утюга слегка влажной тканью.
При охлаждении утюга или при его хранении имеет место утечка воды из подошвы утюга.	Утюг был поставлен в горизонтальное положение, в то время, как в резервуаре для воды осталась вода.	Перед хранением утюга опорожните резервуар для воды и установите регулятор пара в положение «Выкл».
Появились коричневые бороздки, идущие из отверстий подошвы утюга, и остаются следы на белье.	Вами были использованы химические средства для удаления накипи.	Не используйте какие бы то ни было средства для удаления накипи.
	Катышки и ниточки собираются в отверстиях подошвы и подгорают.	Очистите подошву мягкой влажной тряпкой.
	Возможно, полоскание было произведено ненадлежащим образом, или одежда новая и не была постирана перед глажкой.	Произведите полоскание надлежащим образом.

AR

FA

EN

FR

RU

TR

DE

УТИЛИЗАЦИЯ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами

бытовую технику, помеченную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

EMNİYET TAVSİYESİ

Makineyi ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatle okuyun.

TR

- Bu cihaz, gözetim altında bulunmaları ve cihazın emniyetli bir şekilde kullanımına yönelik bilgilerin verilmesi ve ilgili tehlikeleri anlamış olmaları koşuluyla 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, duyuşsal veya mental güce veya deneyim ve bilgi yoksunluğuna sahip kişilerce kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim altında bulunmayan çocuklarca yapılmamalıdır.
- Elektrik varken veya soğuma sırasında ütüye ve kablosuna 8 yaşından küçük çocukların erişmesine izin vermeyin.
- Kullanım sırasında yüzeyler ısınabilir ⚠.
- Bu ürün çeşme suyuyla kullanım için uygundur. Electrolux AquaSense filtre edilmiş su kullanılarak kireç gibi istenmeyen parçacıkların çıkarılması tavsiye edilir. Musluk suyu çok sertse damıtılmış su ya da yarısı damıtılmış su, yarısı da musluk suyundan oluşan bir karışım kullanın.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ütü; düşürülmüşse, üzerinde veya kablosunda gözle görülür hasar izleri varsa ya da sızıntı mevcutsa kullanılmamalıdır.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır.
- Cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Ütü sabit bir zemin üzerinde kullanılmalı ve bırakılmalıdır. Ütüyü standı üzerine bırakırken, standın üzerinde durduğu yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Cihazı asla prize bağlıyken çalışır halde bırakmayın.
- Üzerinde herhangi bir temizlik veya bakım işi yapılmadan önce cihaz kapatılmalı ve her kullanım sonrasında fişten çekilmelidir.
- Su haznesine su doldurulmadan önce cihazın fişi prizden çekilmelidir.
- Elektrik kablosu, cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- Cihazı suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Cihaz üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.
- Doldurma penceresi, kullanım sırasında açılmamalıdır.
- Su haznesini yeniden doldurmadan önce lütfen fişi prizden çekin.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir. Cihaz üreticisi, cihazın uygun olmayan veya yanlış biçimde kullanılmasından kaynaklanan herhangi bir olası zarardan sorumlu değildir.
- Hazneye sirke, kireç çözücü ya da başka kokulu maddeler eklemeyin. Aksi takdirde, garanti geçersiz kalabilir.
- Uyarı! Temizlik işleminden önce, cihazın fişini prizden çekin ve ütünün standı üzerinde soğumasını bekleyin.

Cihaz, 2006/95/CE Direktifi ve 2004/108/CE sayılı EMC Direktifi ile uyumludur.

BU TALİMATLARA HER ZAMAN UYUN.

BİLEŞENLER

TR

- A. Buhar düğmesi
- B. Yumuşak tutamak
- C. Sıcaklık ayar işareti
- D. Sıcaklık düğmesi
- E. Sıcaklık göstergesi ışığı
- F. Buhar borusu
- G. Elektrik kablosu
- H. Elektrik kablosu saklama yuvası
- I. Kazan ünitesi
- J. Su haznesi
- K. Su haznesi kapağı

- L. Maksimum su seviyesi göstergesi
- M. CARESIUM™ seramik taban plakası
- N. Ütü altlığı
- O. Buhar etkinleştirme düğmesi (AUTO-MANUEL STEAM/OTOMATİK-MANUEL BUHAR)
- P. Buhar seviyesi kontrol düğmesi
- Q. Buhar seviyesi gösterge ışığı
- R. Güç lambası
- S. Güç tuşu
- T. Kazan güvenlik kapağı
- U. Kazan yassı anahtarı

AR

FA

EN

FR

RU

TR

DE

ÜTÜLEME TABLOSU

Kumaş	Sıcaklık ayarı	Ütü tavsiyesi
Akrilik	●	Kuru ütüleme, ters yüzden.
Asetat	●	Kuru ütüleme, ters yüzden, nemliyen veya püskürtme yoluyla nemlendirerek.
Naylon ve Polyester	●	Ters yüzden ütüleme, nemliyen veya püskürtme yoluyla nemlendirerek.
Suni İpek	●	Kumaşın ters yüzünden ütüleme.
Sentetik	●	Esasen kuru ütüleme. Üreticinin talimatlarına göre buhar kullanılabilir.
İpek	●	Ters yüzden ütüleme. Parlama izlerini engellemek için bir ütü bezi kullanın.
Pamuk karışımları	●●	Etiketi kontrol edin ve üreticinin talimatlarına uyun. En düşük ayarı gerektiren elyaf ayarını kullanın.
Yün ve yün karışımları	●●	Buharlı ütüleme, ters yüzden veya ütü bezi kullanarak.
Pamuk	●●●	Kuru ütüleme, nemliyen veya püskürtme yoluyla nemlendirerek. Orta ila yüksek düzeyde buhar kullanın.
Kadife	●●●	Buharlı ütüleme, ters yüzden veya ütü bezi kullanarak.
Keten	●●● "max" ayarı	Ters yüzden ütüleme veya özellikle koyu renklilerde parlama izlerini önlemek için ütü bezi kullanarak. Kuru ütüleme, nemliyen veya püskürtme yoluyla nemlendirerek. Orta ila yüksek düzeyde buhar kullanın.
Kot	●●● "max" ayarı	Maksimum düzeyde buhar kullanın.
Çeşitli ütüleme hızları ve kumaş nemi, optimum ayarın tabloda önerilenden farklı olmasına neden olabilir!		

BAŞLARKEN

TR

1. **İlk kullanımdan önce.** Tüm yapışkan kısımları çıkartın ve nemli bir bezle hafifçe silin. Buhar üreteçli ütüyü yatay olarak ütü masası üzerine veya ütü masası ile aynı yükseklikteki ısıya dayanıklı, sağlam bir yüzey üzerine koyun. Elektrik kablosunu ve buhar kordonunu açın ve düzleştirin. İlk kez açıldığında, geçici buhar/koku meydana gelebilir.
2. **Su haznesi kapağını açın.** Su haznesini soğuk su kullanarak doldurun. Electrolux AquaSense filtre edilmiş su kullanılarak kireç gibi istenmeyen parçacıkların çıkarılması tavsiye edilir. Musluk suyu çok sertse damıtılmış su ya da yarısı damıtılmış su, yarısı da musluk suyundan oluşan bir karışım kullanın. Üretim işleminden kalabilecek her türlü yabancı partikülün durulayarak temizlemek için **su haznesini boşaltın**.
3. **Su haznesini her zaman, soğuk su ile MAX seviyesine kadar doldurun (A).** Su haznesi kapağını yerine takın. **Dikkat!** Haznedeki su yokken cihazı kesinlikle çalıştırmayın.

4. Elektrik prize **buhar üreteçli ütünün fişini takın.** Açma/kapama düğmesine basın (A). Maksimum ayara getirmek üzere saat yönünde **sıcaklık düğmesini çevirin (B)**. Ütüdeki sıcaklık göstergesi lambası yanar. Ardından buhar seviyesi kontrol düğmesini düşük - orta - yüksek buhar (C) ayarları arasında döndürerek bir buhar seviyesi seçin.
5. Sıcaklık göstergesi lambası yandığında, **buhar istasyonu ön ısıtma yapar.** Lamba söndüğünde, kullanıma hazır demektir. Buhar sağlamak için buhar düğmesini birkaç saniye boyunca basılı tutun. Ardından birkaç saniye daha basılı tutarak buhar üretim sistemini temizleyin.
6. Ütü içindeki her türlü kalıntının çamaşıra geçmemesi sağlamak için **eski bir havluyu ütüleyin.** Gerekirse, taban plakasını hafif nemli bir bezle silin.

SÜTÜN KÖPÜRTÜLMESİ İÇİN KULLANIM

7. **Buhar fonksiyonunu etkinleştirmek için buhar düğmesine 3-5 saniye boyunca basın ve düğmeyi bırakarak konsantre buharın püskürtülmesini sağlayın.** Düğmeyi bıraktığınızda, ütünüzü buhar kazanının üzerindeki yerine koymadan önce kalan buharın tümünü kullanın. Buhar düğmesinin kısa sürelerle kullanılması tavsiye edilir. **Dikkat!** Ütü dik dururken kesinlikle buhar vermeyin.
8. **Sürekli (AUTO/OTOMATİK) buhar fonksiyonu:** Buhar düğmesini basılı tutun ve buhar aktivasyon düğmesini ileriye doğru iterek buhar düğmesini kilitleyin. İki düğmeyi de bırakın. Sürekli ve sabit bir şekilde buhar püskürtülür. Buhar düğmesinin kilidini açmak ve sürekli buhar püskürtmeyi (AUTO buhar) durdurmak için buhar aktivasyon düğmesine geriye doğru basın.

9. **Cihazı kapatmak için düğmeyi bir süre basılı tutun ve bırakın.**
10. Saklamak üzere kaldırmadan önce ütü altlığı üzerinde **daima ütünün tamamen soğumasını bekleyin.** Ütü soğuduğunda, su haznesini boşaltın. Buhar üreteçli ütüyü saklamak üzere kaldırın.
11. **Kabloyu her zaman jeneratör tabanındaki kablo saklama yuvasında saklayın.** Ütünün etrafına ASLA elektrik kablosunu sarmayın.

TEMİZLEME

12. **Ütüyü daima kaidesi üzerine oturarak saklayın.** Dış yüzeyleri temizlemek için nemli yumuşak bir bez kullanın ve ardından silerek kurulayın. Yüzeylere zarar vereceği için kimyasal çözeltiler kullanmayın.
13. **Cihazı, kazan güvenlik kapağı üst tarafa gelecek şekilde yerleştirin.** Lastik kapağı çıkarın, kazan güvenlik kapağını alt kısımda bulunan yassı anahtarla çevirerek açın. Cihazı bir lavabonun üzerine getirip baş aşağı çevirerek kazanı tamamen boşaltın. Kireç çözücü maddeyle suyu belirtilen oranda karıştırarak en az 300 ml'lik bir kireç çözücü karışım hazırlayın. (Karışım için tavsiye edilen oranı kullanın; fazla ölçekleme yapıldıysa kireç çözücü oranını gerekli şekilde artırın.) **Not: Electrolux tarafından sunulan EUD5 kireç çözücünün kullanılması tavsiye edilir. Kireç çözücü şişesi, her kullanımda 375 ml su ile karıştırılacak şekilde 4 kullanımlık (4 x 125 ml) malzeme içermektedir. Brülörü 2 ayda bir temizlemenizi öneririz.**

14. **Karışımı kazana doldurun ve kazan güvenlik kapağını sıkıca kapatın.** Oda sıcaklığında bir-iki saat bekletin (gerekirse bekletme süresini maksimum 8 saat olacak şekilde artırın). Karışımı boşaltın. Kazanı temiz suyla doldurun ve ardından boşaltın. Bu işlemi tüm kalıntılar giderilene ve kazanın içinde kireç çözücü kokusu kalmayana kadar tekrarlayın. Yeniden takmadan önce kazana bir ölçü kabı temiz su koyun. **KİRECE BAĞLI OLUŞAN TIKANMADAN KAYNAKLANAN HASARLAR, GARANTİ KAPSAMINDA DEĞİLDİR.** Temizleme işleminden sonra, brülörü tamamen boşaltmayın. İçinde bir miktar su bırakın (tekrar kapatmadan önce).
15. **Cihazın kullanımı tamamlandığında,** sıcaklık düğmesini KAPALI ("MIN") konumuna getirin. Ütüyü ütü altlığının üstünde muhafaza edin. Not: Ütüyü, haznesi suyla doluyken muhafaza etmeyin.

SORUN GIDERME

TR

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ütü açık olmasına rağmen taban levhası ısınmıyor.	Bağlantı sorunu	Elektrik kablosunu, fişi ve prizi kontrol edin.
	Sıcaklık ayarı, MIN konumundadır.	Uygun sıcaklığı seçin.
Ütü buhar üretmiyor.	Haznede yeterli su yoktur.	Su haznesini doldurun (bkz. "Başlarken", no 2).
	Buhar ayarını, buhar püskürtme konumundayken yapılı (MIN').	Buhar ayarını, minimum buhar ve maksimum buhar konumları arasında yapın.
	Seçilen sıcaklık, buharla kullanım için belirlenen sıcaklıktan düşüktür.	●●● düzeyine kadar bir sıcaklık seçin.
Buhar püskürtme ve dikey buhar püskürtme fonksiyonu çalışmıyor.	Kısa süre içinde buhar püskürtme fonksiyonu çok sık kullanılmıştır.	Ütüyü yatay konuma getirin ve buhar püskürtme fonksiyonunu kullanmadan önce bir süre bekleyin.
	Ütü yeterince sıcak değildir.	Buharlı ütüleme için gerekli sıcaklığı ayarlayın (●●● düzeyine kadar). Ütüyü dikey konuma getirin ve sıcaklık gösterge ışığı sönene kadar bekleyin.
Ütüleme sırasında taban plakasından su sızıyor.	Ütü yeterince sıcak değil.	Sıcaklık düşmesini buharlı ütüleme için uygun bir sıcaklığa (●●● maksimum) getirin. Ütüyü dik konuma getirin ve ütü yapmaya başlamadan önce lambanın sönmesini bekleyin.
Ütüleme esnasında taban plakasından kireç ve tortular dökülüyor.	Su tankında kireç oluşmasına neden olan sert su kullanmışsınız.	Buhar yaymak için buhar tuşunu yaklaşık bir dakika boyunca basılı tutun. İçin buhar tuşuna yaklaşık bir dakika kadar basın ve buhar oluşturma sistemini temizlemek için yaklaşık bir dakika kadar daha basılı tutun. Ütü içindeki her türlü kalıntının çamaşıra geçmemesini sağlamak için eski bir havluyu ütüleyin. Gerekirse, taban plakasını hafif nemli bir bezle silin.
Ütü soğurken ya da muhafaza edilirken taban plakasından su sızıyor.	Su haznesinde hala su varken ütü dik konumda konmuş.	Su haznesini boşaltın ve ütüyü muhafaza etmeden önce buhar kontrolünü kapalı konuma getirin.
Keten çamaşırları ütülerken taban plakasından kahverengi çizgiler çıkıyor ve leke bırakıyor.	Kimyasal kireç çözücü maddeler kullanmışsınızdır.	Kimyasal kireç çözücü maddeler kullanmayın.
	Taban plakasının deliklerinde kumaş iplikleri birikmiştir ve yanıyordu.	Taban plakasını yumuşak ve nemli bir bezle temizleyin.
	Çamaşırlar düzgün bir şekilde durulanmamış olabilir veya giysiler yenidir ve ütülenmeden önce yıkanmamıştır.	Lütfen çamaşırları düzgün bir şekilde tekrar durulayın.

AR

FA

EN

FR

RU

TR

DE

ELDEN ÇIKARMA

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun.

Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Bügeleisen zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

DE

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Unkenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder so in den Gebrauch eingewiesen wurden, dass sie das Gerät sicher verwenden können und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.
- Bewahren Sie das Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Die Oberflächen können während des Betriebs heiß werden .
- Dieses Produkt ist zur Verwendung mit Leitungswasser geeignet. Es wird empfohlen, mit dem AquaSense™-Wasserfilter gefiltertes Wasser ohne Verunreinigungen oder Kalkrückstände zu verwenden. Alternativ empfehlen wir die Verwendung von destilliertem Wasser oder einer Mischung aus 50 % destilliertem und 50 % Leitungswasser, falls das Leitungswasser besonders hart ist.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn Schäden am Bügeleisen oder der Zuleitung sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Fläche benutzt und abgestellt werden. Beim Abstellen des Bügeleisens mit seiner Abstellfläche darauf achten, dass es auf einer stabilen Oberfläche steht.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an die Netzspannung angeschlossen ist.
- Nach der Benutzung sowie vor dem Reinigen und vor Wartungsarbeiten ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Der Stecker ist aus der Steckdose zu ziehen, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen des Geräts in Berührung kommen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Die Einfüllöffnung darf während des Betriebs nicht geöffnet werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wasserbehälter auffüllen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.
- Füllen Sie keinen Essig, Entkalker oder andere duftende Stoffe in den Wasserbehälter. Andernfalls kann die Garantie verfallen.
- Warnung! Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Bügeleisen auf der Station abkühlen.

Die Geräte stimmen mit den Richtlinien 2006/95/CE und EMC 2004/108/CE überein.

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG AUF.

TEILE

DE

- A. Dampf-Knopf
- B. Weicher Griff
- C. Temperatur-Justiermarke
- D. Temperatur-Wahlscheibe
- E. Temperaturanzeige
- F. Dampfleitung
- G. Netzkabel
- H. Netzkabelaufbewahrung
- I. Dampferzeuger
- J. Wassertank
- K. Wassertankdeckel
- L. Maximale Wasserstandsanzeige
- M. CARESSIUM™-Keramik-Bügelsohle
- N. Bügeleisen-Ablage
- O. Schieberegler für Dampfaktivierung (AUTO-MANUELLE DAMPFUNKTION)
- P. Schalter für Dampfmengenregulierung
- Q. Kontrollleuchte für Dampfmengenregulierung
- R. Stromanzeige
- S. Taste „Ein/Aus“
- T. Sicherheitsabdeckung des Dampferzeugers
- U. Flacher Schlüssel für Dampferzeuger

AR

FA

EN

FR

RU

TR

DE

BÜGELTABELLE

Gewebe	Temperatureinstellung	Bügelempfehlung
Acryl	●	Trocken von links bügeln.
Acetat	●	Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand, bzw. mit Sprühfunktion befeuchten.
Nylon und Polyester	●	Bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten.
Rayon	●	Bügeln von links.
Viskose	●	Vorwiegend trocken bügeln. Dampf kann nach Herstelleranweisung verwendet werden.
Seide	●	Von links bügeln. Bügeltuch zum Verhindern von Glanzstellen verwenden.
Baumwollmischgewebe	●●	Herstelleranweisungen auf Etikett beachten. Einstellung für das Gewebe verwenden, das die niedrigste Einstellung benötigt.
Wolle und Wollmischgewebe	●●	Dampfbügeln von links oder Bügeltuch verwenden.
Baumwolle	●●●	Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten. Mittlere bis hohe Dampfeinstellung verwenden.
Cord	●●●	Dampfbügeln von links oder Bügeltuch verwenden.
Leinen	●●● auf „max“	Von links bügeln oder Bügeltuch zum Verhindern von Glanzstellen verwenden, v.a. bei dunklen Farben. Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten. Mittlere bis hohe Dampfeinstellung verwenden.
Denim	●●● auf „max“	Maximale Dampfeinstellung verwenden.
Durch unterschiedliche Bügelgeschwindigkeit und Gewebefeuchtigkeit kann die optimale Einstellung von den Empfehlungen der Tabelle abweichen.		

ERSTE SCHRITTE

DE

1. **Vor der ersten Benutzung.** Entfernen Sie ggf. Reste von Klebebändern und reiben Sie das Gerät vorsichtig mit einem angefeuchteten Tuch ab. Positionieren Sie das Dampfbügeleisen horizontal auf dem Bügelbrett oder auf einer hitzebeständigen, sicheren Oberfläche, die auf gleicher Höhe mit dem Bügelbrett ist. Wickeln Sie das Netzkabel und die Dampfleitung ab und glätten Sie diese. Beim erstmaligen Einschalten können vorübergehend Dämpfe/Gerüche auftreten.
2. **Öffnen Sie den Wassertankdeckel.** Füllen Sie den Wassertank mit kaltem Wasser. Es wird empfohlen, mit dem AquaSense™-Wasserfilter gefiltertes Wasser ohne Verunreinigungen oder Kalkrückstände zu verwenden. Alternativ empfehlen wir die Verwendung von destilliertem Wasser oder einer Mischung aus 50 % destilliertem und 50 % Leitungswasser, falls das Leitungswasser besonders hart ist. **Leeren Sie den Wassertank**, um Fremdpartikel, die vom Herstellungsprozess zurückgeblieben sind, herauszuspülen.
3. **Füllen Sie den Wasserbehälter stets bis zur Marke MAX mit kaltem Wasser (A).** Entfernen Sie den Wassertankdeckel. **Vorsicht!** Bedienen Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Tank.
4. **Schließen Sie das Gerät** an die Stromversorgung an. Drücken Sie den Netzschalter (A). Drehen Sie die Temperatur-Wahlscheibe im Uhrzeigersinn bis zur maximalen Einstellung (B). Wählen Sie anschließend mithilfe des Schalters zur Dampfmengenregulierung eine gewünschte Dampfmenge aus, es stehen die Stufen „Niedrig“, „Mittel“ und „Hoch“ zur Auswahl (C).
5. **Wenn die Temperaturanzeige leuchtet**, wird die Dampfbügelstation vorgewärmt. Sobald die Anzeige erlischt, ist die Station einsatzbereit. Drücken und halten Sie den Dampfknopf einige Sekunden lang gedrückt, bis Dampf austritt. Halten Sie den Knopf noch ein paar Sekunden länger gedrückt, um das Dampferzeugungssystem zu reinigen.
6. **Bügeln Sie ein altes Handtuch, um sicherzustellen**, dass Rückstände innerhalb des Bügeleisens nicht auf die Wäsche übertragen werden. Wenn nötig, wischen Sie die Grundplatte mit einem leicht befeuchteten Tuch ab.

GEBRAUCHSANLEITUNG

7. **Um die Dampffunktion zu aktivieren**, drücken Sie den Dampfknopf 3 bis 5 Sekunden lang, und lassen Sie ihn los, um einen konzentrierten Dampfstrahl auszugeben. Wenn Sie den Dampf-Knopf ausgelöst haben, achten Sie bitte darauf, dass kein Dampf mehr austritt, bevor Sie den Dampfbügler auf die Bügeleisen-Ablage zurückstellen. Wir empfehlen, den Dampfknopf nur über einen kurzen Zeitraum zu betätigen. **Vorsicht!** Es darf kein Dampf ausgegeben werden, wenn das Bügeleisen auf der Station steht.
8. **Kontinuierliche Dampffunktion (AUTO):** Drücken und halten Sie den Dampfknopf gedrückt, und bewegen Sie den Schieberegler für die Dampfaktivierung nach vorne, um den Dampfknopf zu sperren. Lassen Sie beide Schalter los. Daraufhin wird ein kontinuierlicher und gleichmäßiger Dampfstrahl ausgegeben.

Um den Dampfknopf wieder zu entsperren und den kontinuierlichen Dampfstrahl zu unterbrechen, (AUTO-Dampffunktion), bewegen Sie den Schieberegler für die Dampfaktivierung nach hinten.
9. **Schalten Sie das Gerät durch längeres Drücken und Loslassen der Taste aus.**
10. **Lassen Sie das Bügeleisen auf der Ablage immer vollständig abkühlen**, bevor Sie es verstauen. Sobald das Bügeleisen abgekühlt ist, leeren Sie den Wassertank.
11. **Bewahren Sie das Netzkabel immer in der dafür vorgesehenen Aufbewahrung an der Basis auf.** Wickeln Sie das Netzkabel NIEMALS um das Bügeleisen.

REINIGEN

12. **Lagern Sie das Bügeleisen immer auf seiner Abstellfläche.** Verwenden Sie zum Reinigen der Außenflächen ein weiches feuchtes Tuch und wischen Sie anschließend trocken. Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel, da diese die Oberfläche schädigen.
13. **Richten Sie das Gerät auf, sodass die Sicherheitsabdeckung des Dampferzeugers oben ist.** Entfernen Sie die Gummiabdeckung, und lösen Sie die Sicherheitsabdeckung des Dampferzeugers mithilfe des unten befestigten flachen Schlüssels. Halten Sie das Gerät kopfüber über eine Spüle, um den Dampferzeuger vollständig zu entleeren. Mischen Sie ein Entkalkungsmittel im angegebenen Verhältnis mit Wasser. Die Mischung muss mindestens 300 ml Flüssigkeit ergeben. (Verwenden Sie das angegebene Mischungsverhältnis. Wenn eine übermäßige Verkalkung besteht, kann der Anteil des Entkalkungsmittels entsprechend erhöht werden.) *Hinweis: Wir empfehlen den Entkalker EUDS von Electrolux. Die Flasche mit dem Entkalker enthält 4 Portionen (4 x 125 ml), die jeweils mit 375 ml Wasser vermischt werden. Wir empfehlen, den Dampferzeuger alle zwei Monate zu reinigen.*
14. **Füllen Sie die Entkalkermischung in den Dampferzeuger, und befestigen Sie die Sicherheitsabdeckung des Dampferzeugers.** Lassen Sie die Mischung bei Raumtemperatur ein bis zwei Stunden ziehen (dieser Zeitraum kann bei übermäßiger Verkalkung auf maximal 8 Stunden verlängert werden). Kippen Sie die Mischung aus. Füllen Sie den Dampferzeuger mit klarem Wasser, und kippen Sie es aus. Wiederholen Sie diesen Schritt einige Male, bis keine Rückstände mehr zu sehen sind und kein Entkalkergeruch mehr wahrzunehmen ist. Füllen Sie den Dampferzeuger vor dem Zusammenbau mit einem Messbecher voll klarem Wasser. **SCHÄDEN, DIE DURCH KALKBEDINGTE VERSTOPFUNG ENTSTANDEN SIND, SIND VON DER GARANTIE AUSGENOMMEN.** Lassen Sie den Dampferzeuger nach der Reinigung nicht leer, sondern befüllen Sie ihn mit etwas Wasser (vor dem Schließen).
15. **Wenn Sie das Gerät nicht mehr benötigen**, stellen Sie den Temperaturwahlschalter auf AUS („MIN“). Stellen Sie das Bügeleisen auf die Ablage. *Hinweis:* Verstauen Sie das Bügeleisen nicht mit Wasser im Behälter.

FEHLERSUCHE

DE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Bügelsohle wird trotz eingeschaltetem Bügeleisen nicht heiß.	Verbindungsproblem	Überprüfen Sie das Netzkabel, den Stecker und die Steckdose.
	Temperaturregelung befindet sich in Stellung MIN	Wählen Sie die geeignete Temperatur.
Bügeleisen erzeugt keinen Dampf.	Nicht genügend Wasser im Tank.	Füllen Sie den Wassertank (Siehe „Erste Schritte“, Nr. 2).
	Dampfregler ist nicht auf Dampferzeugung eingestellt ('MIN').	Stellen Sie den Dampfregler zwischen minimale und maximale Dampferzeugung.
	Ausgewählte Temperatur ist niedriger als die für die Dampffunktion erforderliche Einstellung.	Erhöhen Sie die Temperatur auf mind. ●●●.
Dampfstoß und Vertikaldampfstoß funktionieren nicht.	Dampfstoßfunktion wurde sehr häufig innerhalb kurzer Zeit verwendet.	Stellen Sie das Bügeleisen waagrecht und warten Sie, bevor Sie die Dampfstoßfunktion verwenden.
	Bügeleisen ist nicht heiß genug.	Stellen Sie die richtige Temperatur für Dampfbügeln ein (bis zu ●●●). Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht und warten Sie, bis die Temperaturanzeige erlischt.
Während des Bügelns kann Wasser aus der Bügelsohle austreten.	Das Bügeleisen ist nicht heiß genug.	Stellen Sie den Temperaturwahlschalter auf eine für Dampfbügeln geeignete Temperatur (●●● Maximum). Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht und warten Sie, bis die Anzeige erlischt, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen.
Beim Bügeln treten aus der Bügelsohle Flocken und Verunreinigungen aus.	Sie haben hartes Wasser benutzt, durch das sich Kalkflocken im Wasserbehälter gebildet haben.	Halten Sie ihn dann eine weitere Minute gedrückt, um das Dampferzeugungssystem zu reinigen. Halten Sie ihn dann eine weitere Minute gedrückt, um das Dampferzeugungssystem zu reinigen. Bügeln Sie ein altes Handtuch, um sicherzustellen, dass Rückstände innerhalb des Bügeleisens nicht auf die Wäsche übertragen werden. Wenn nötig, wischen Sie die Grundplatte mit einem leicht befeuchteten Tuch ab.
Wasseraustritt aus der Bügelsohle während der Abkühlphase oder nach dem Verstauen.	Das Bügeleisen wurde waagrecht hingestellt, obwohl noch Wasser im Wasserbehälter war.	Leeren Sie den Wasserbehälter und stellen Sie den Dampfregler auf Aus, bevor Sie das Bügeleisen verstauen.
Beim Bügeln tritt aus der Bügelsohle braune Flüssigkeit aus, die Streifen auf der Wäsche verursacht.	Sie haben chemische Entkalkungsmittel verwendet.	Verwenden Sie keine Entkalkungsmittel.
	Gewebefasern haben sich in den Löchern der Bügelsohle angesammelt und verschmoren.	Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen feuchten Tuch.
	Die Textilien wurden möglicherweise nicht richtig gespült oder sie sind neu und wurden vor dem Bügeln nicht gewaschen.	Spülen Sie die Textilien noch einmal gründlich.

AR

FA

EN

FR

RU

TR

DE

ENTSORGUNG

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol .
Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

www.electrolux.com/shop



Electrolux Appliances AB
Sankt Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

 Printed on recycled paper

3485 E EDBS7135AR 02010115



cod. 2105101800 rev. 0 - 25/03/15